IRAQ



Treaty Series No. 5 (1991)

Agreement

between the Government of the Republic of Iraq and the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Canada, Australia, New Zealand and India

concerning the Mosul War Cemetery

Baghdad, 30 October 1989

[The Agreement entered into force on 30 October 1989]

Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs by Command of Her Majesty January 1991

LONDON : HMSO £4·10 net

AGREEMENT

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF IRAQ AND THE GOVERNMENTS OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, CANADA, AUSTRALIA, NEW ZEALAND AND INDIA CONCERNING THE MOSUL WAR CEMETERY

On the basis of the Agreement, concluded in Baghdad on 15 March 1935¹, between the Government of Iraq and the Governments of the United Kingdom, Canada, Australia, New Zealand, the Union of South Africa and India, concerning the British War Cemeteries, Graves and Memorial Monuments in Iraqi territory connected with the 1914-1918 War, ratified in Iraq by Law No. 56 of 1936, and the amendments to it ratified in Iraq by Law No. 62 of 1955, and in view of the fact that part of the land of the Mosul War Cemetery intersects the approaches to the fifth Mosul Bridge and in view of the vish of the Iraqi Government to organise and to execute the fifth Mosul Bridge and its approaches, agreement has been reached as follows:

ARTICLE 1

The Government of Iraq shall appropriate from the Mosul War Cemetery an area of 3075 m^2 , three thousand and seventy five square metres, as shown in annex No. /1.

ARTICLE 2

The Government of Iraq offers as compensation for the appropriated piece of land as described in Article 1 of this Agreement, a plot of land with an area of 3075 m^2 , three thousand and seventy five square metres, as indicated in annex No. 2, and shall ensure that such land is registered together with the rest of the Mosul War Cemetery in the name of the Commonwealth War Graves Commission.

ARTICLE 3

The Government of Iraq undertakes to carry out all the work pertaining to the transfer of graves and monuments from the appropriated plot of land to the places allocated for them in the cemetery as well as the building of the cemetery fence and the repair of damage which might result from these works as indicated in annex No. /3.

ARTICLE 4

This Agreement shall enter into force on signature.

¹ Treaty Series No. 13 (1936), Cmd. 5196.

In witness whereof the undersigned duly authorised thereto have signed this Agreement.

Done at Baghdad this thirtieth day of October 1989 in the Arabic and English languages, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Government of the Republic of Iraq and of which certified copies shall be transmitted by that Government to each of the other signatory Governments.

AKRAM-AL-WITRI

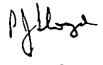
For the Government of the Republic of Iraq.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

JA Kaup

D. A. KARSGAARD

For the Government of Canada.



P. J. LLOYD

For the Government of Australia.

J. C. CLARKE

For the Government of New Zealand.

K. N. BAKSHI For the Government of India.

-1

ANNEX No. (3)

It has been agreed that the Government of Iraq shall compensate for the areas appropriated from the cemetery with an equivalent area of approximately 3075m² and shall carry out all necessary work connected with the relocation of the cemetery maintaining the same architectural, structural and horticultural style as the existing site.

The work required is as detailed below:

- 1. Clear the area of the new site, including the walls marked = = = on drawing IRAQ/MOS/11A and the existing toolshed in the south-east corner of the site. Break up all concrete foundations and floors and remove from site.
- 2. Make up levels to match existing gradients using selected fill in well compacted 300mm layers. Finish to existing gradients with a minimum of 300mm topsoil over the site, increasing to 2 metres of topsoil in areas where trees are to be planted.
- Carefully take down the existing Cross of Sacrifice and seat feature and re-erect in new positions as shown on drawing IRAQ/MOS/11A and particularly in accordance with drawings IRAQ/MOS/13 and IRAQ/MOS/15.
- 4. Carefully take down the existing Hindu Memorial and re-erect in the new position as shown on drawing IRAQ/MOS/11A and particularly in accordance with drawing IRAQ/MOS/14.
- 5. Carefully take down the existing entrance feature and rebuild to the amended design detailed on drawing IRAQ/MOS/12 in the position as shown on drawing IRAQ/MOS/11A.
- 6. Construct a 2 metre high polygonal stone wall with weathered copings on suitable foundations in the position shown thus <u>IIIII</u> on the drawing IRAQ/MOS/11A:
 - 107 metres to the north-east boundary
 - 58 metres to the north boundary
 - 32.4 metres to the west boundary
 - 130.6 metres to the south boundary
 - 34 metres to the east boundary
 - 81 metres to the Protestant Plot.
- 7. Provide openings and refix existing gates to the service entrance and Protestant Plot in the positions as shown on drawing IRAQ/MOS/11A.
- 8. Construct a new toolshed in the position shown on drawing IRAQ/MOS/11A and in accordance with drawing SN/MOS/10A.
- 9. Excavate and construct headstone beams in position shown on drawing IRAQ/MOS/11A and in accordance with Appendix A1.
- 10. Carefully excavate and exhume all 1939-45 war graves from the areas marked in red on the attached copy of drawing IRAQ/MOS/11A. Rebury sequentially in the positions marked on the same drawing.
- 11. Carefully take down 1939-45 war headstones and memorials and re-erect sequentially in the positions marked on drawing IRAQ/MOS/11A and particularly in accordance with Appendix A2.
- 12. Carefully excavate and exhume all remains to the Consular Graves Section and rebury in the position shown in drawing IRAQ/MOS/11A.
- 13. Take down existing headstones and monuments to the Consular Graves Section and re-erect in the positions shown on drawing IRAQ/MOS/11A.
- 14. Carefully excavate and exhume remains to the whole area of the existing Protestant Plot and rebury sequentially in the new Protestant Plot shown on drawing IRAQ/MOS/11A.
- 15. Take down all existing headstones and monuments to the Protestant Plot and re-erect in the new Protestant Plot.

- 16. Provide and fix a new mains water supply in the position shown on drawing IRAQ/MOS/11A.
- 17. Provide and lay, at a depth of 500mm, a 50mm diameter PN10 polyethylene reticulation system as shown on drawing IRAQ/MOS/11A.
- 18. On completion of the work the site should be left clean and level and free of all debris.
- 19. It is agreed that:
 - a. all this work and the necessary horticultural treatment which follows shall be under the supervision of an official of the Commonwealth War Graves Commission;
 - b. if import of materials is necessary for the completion of the work or the horticultural treatment, this shall be facilitated by the Government of Iraq.

بين حكومة الجمهورية العراقية وحكومات المملكة المتحسسدة بريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية وكندا واستراليا ونيوزيلاندا والهند حول مقبرة الحرب في الموصل

بنا^ء على الاتفاق الموقع في بغداد في ١٩٣٥، ذار/ ١٩٣٥ المعقود بين الحكومة العراقية وحكومات العملكة المتحدة وكندا واستراليا ونيوزيلندا واتحاد جنوب افريقيا والهند بشـــــأن المقابر والقبور والانصاب التذكارية الحربية البريطانية فســـي الاراضي العراقية الناجمة عن حرب ١٩١٤ - ١٩١٨ المصدق عليه في العراق بالقانون رقم ٢٥ لسنة ١٩٣٦ وتعديلـــه المصدق عليه في العراق بالقانون رقم ٢٢ لسنـة ٥٥٩٠، ونظرا لتقاطع جز¹ من ارض مقبرة الحرب في الموصل مـــع مقتربات جسر الموصل الخامس ، ورغبة من الحكومة العراقية في تنظيم وتنفيذ جسر الموصل الخامس ومقترباته ، فقـــد تم الاتفاق على ماياًتــــي :-

المادة (١)

ستقتطع الحكومة العراقية من مقبرة الحرب في الموصل مساحة قدرها ٣٠٧٥ ثلاثة الاف وخمسة وسبعين منسسرا مربعا وكما هي مثبتة في الملحق رقم / ١

المادة (٢)

تقدم الحكومة العراقية كتعويض عن قطعة الارض المقتطعة المذكورة في المادة (١) من هذاالاتفاق ، قطعة ارض مساحتها ه٣٠٩ ثلاثة الاف وخمسة سوبعين مترا مربعا وكما هي مثبتة في الملحق رقم ٢ .وستضمن بأن تسجل هذه الارض مع بقية مقبرة الحرب في الموصل باسم هيئة الكومنولث لقبو ر الحرب .

المادة (۳)

تتعهد الحكومة العراقية بالقيام بكافة الاعمــال الخـاصة بنقل القبور والانصاب التذكارية من قطعة الارض المقتطعة الى الاماكن المخصصة لها في المقبرة ،وكذلك بنا سياج المقبرة واصلاح الاضرار التى يمكن ان تنجـم عن هذه الاعمال كما هو مثبت في الملحق رقم / ٣.

يصبح هذا الاتفاق نافذ المفعول عند توقيعــــه وشهادة على ذلك فأن الموقعين ادناه والمخولين بالتوقيع وقعوا هذا الاتفاق .

حرر في بغداد في اليوم الثلاثين من شهـــر تشرين أول /١٩٨٩ باللغتين العربية والانكليزية ،ولكلا

النصين نفس الحجة القانونية وبنسخة واحدة تودع في مافات حكومة الجمهورية العراقية وترسل نسخة منها مصدقة من قبل هذه الحكومة الى كل من الحكومات الموقعة الاخرى. Menz i Chu T.J.CLARK عن حكومة المملكة المتحدة عن حكومة الجمهورية العراقية بريطانيا العظمى وايرلندا آدم السورى الشمالية Harsgart D + KARSGAARD عن حكومة كنــــدا ليحال محومة استرالي 1C. Clarke . CLARUE . ت. T عن حکومة نيوزيلن عن حكومة الهنــــد

الملحق رقم ٣

لقد تم الاتفاق بأن تقوم الحكومة العراقية بالتعويض عسن المساحة المقتطعة من المقبرة بمساحة مساوية تبلغ حوالي ٥ ٣ ٠ ٣ متر مربع وستقوم بكافة الاعمال اللازمة المتعلقة بتغيير موقع المقبــرة محافظة على نفس النمط المعمارى والبنائي والزراعي المتبع فـي الموقع الموجود .

وفسيعا يلي تفاحيل الاعمال المطلوبة

- ١ ازالة الشواغل وتمهيد مساحة الموقع الجديد بما في ذلك
 ١ الجدران الموشرة ===== على الخارطة عراق/موصل
 ١ أى ومخزن العدد في الزاوية الجنوبية الشرقية مسمن
 ١ أى ومخزن العدد في الزاوية والجنوبية والأرضيات ورفعها
 ١ من الموقع .
- ٢ تحضير مستويات تتفق مع المنحدرات (كريد ينتز) الحالية باستعمال مواد مختارة للردم بطبقات مضغوطة جيــــدا وبسمك ٣٠٠ ملم . ثم التسوية لحد المنحدرات الحالية مع تربة سطحية بسمك ٣٠٠ ملم كحد ادنى فوق الموقــــع وزيادتها الى مترين من التربة السطحية في المناطق التسى ستزرع فيها الاشجار .
- ٣ رفع بعنايةصليب الفدا^ع والمقعد الحالي وⁱعادة نصبهما في موضعيهما الجديدين كما مبين في الخارطة عراق/موصل ١١/ وعراق اى وبصورة خاصة بموجب الخارطتين عراق/موصل ١٣ وعراق موصل / ١٥
 - ٤ رفع بعناية النصب الهند ستاني الحالي واعادة نصبه في الموضع الجديد كما هو مبين في الخارطة عراق/موصل/١١ اى وخاصة بموجب الخارطة عراق/ موصل/١٤

الخارطة عراق/ موصل/١١ أى

- ٨ بنا مخزن في الموضع المبين على الخارطة عراق / موصل / ١١
 ٨ بنا مخزن في الموضع المبين على الخارطة عراق / موصل / ١٠
 - ٩ حفر وبنا قواعد صخور الاضرحة في المواضع المبينة فـــي
 ٩ الخارطة عراق / موصل / ١١ أى وبموجب الملحق أى ١٠
- ١٠ حفر ورفع بعناية رفات كافة قبور حرب ١٩٣٩ ١٩٤٥ من
 ١ المناطق المو^عشرة بالاحمر على النسخة المرفقة من الخارطة
 عراق / موصل / ١١ أى واعادة دفنها بالتسلسل فحجي
 المواضع المو^عشرة في نفس الخارطة .

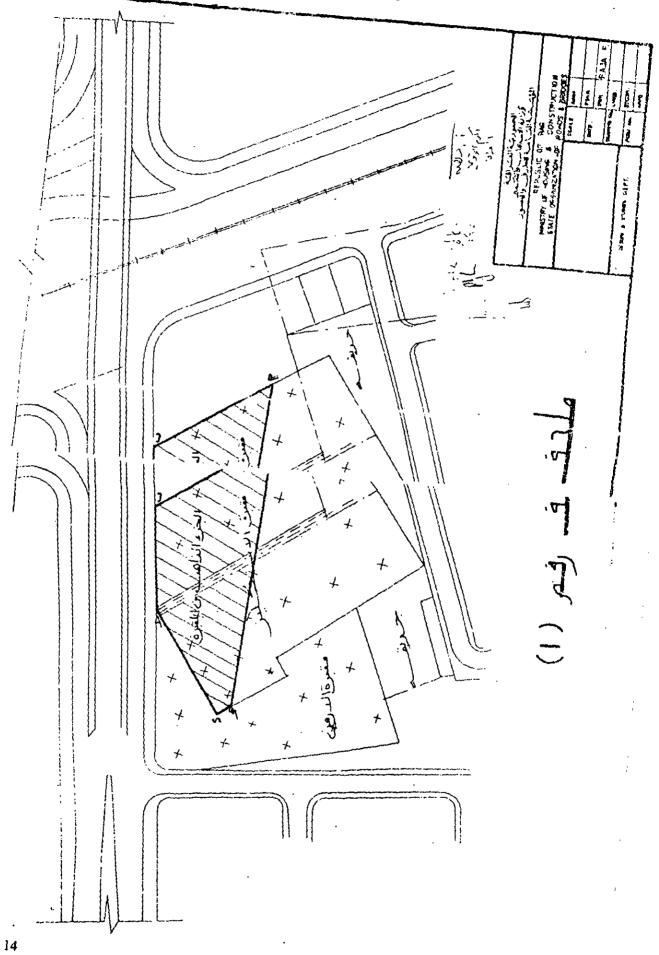
.-

المعالجة الزراعية فأن الحكومة العراقية ستقوم بتسهيب _ل ذ ل____ك

٤

MY-DAK

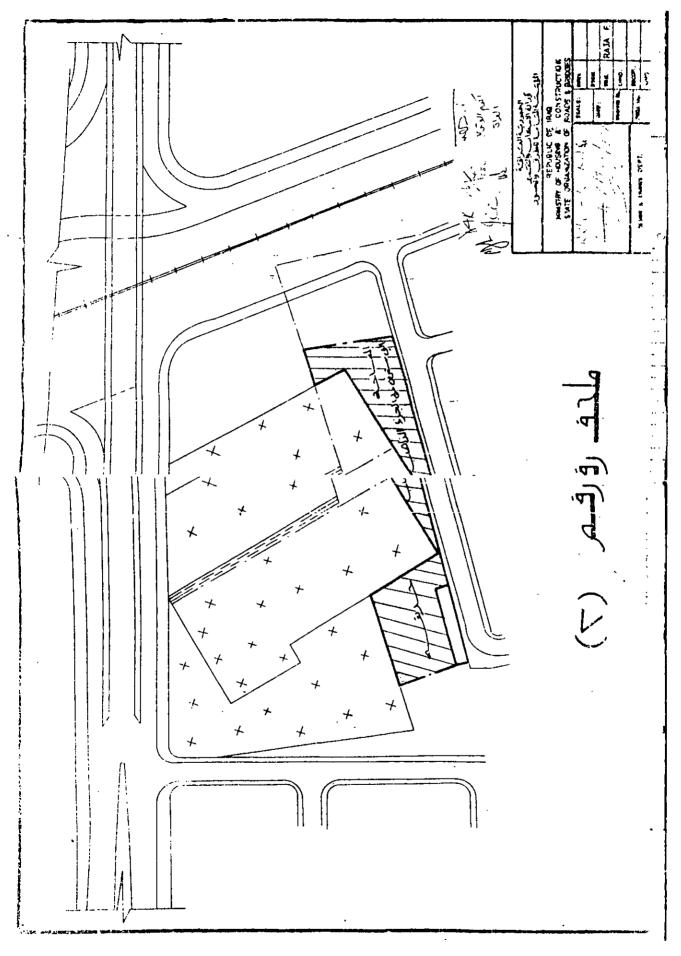
ز. رکله رئیم الوتری ریمارة

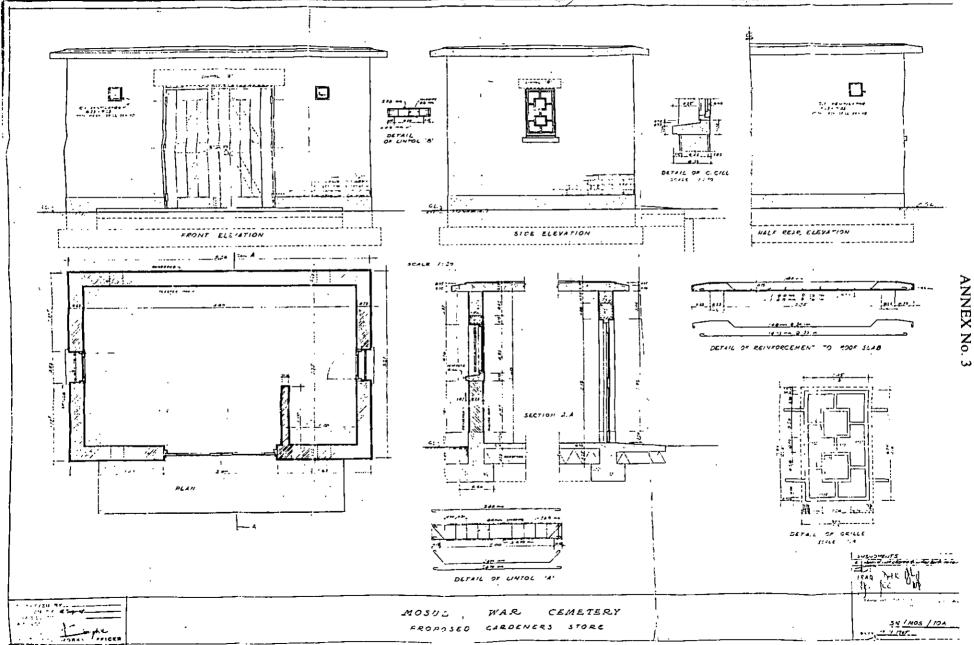


1

ANNEX No. 1

ANNEX No. 2

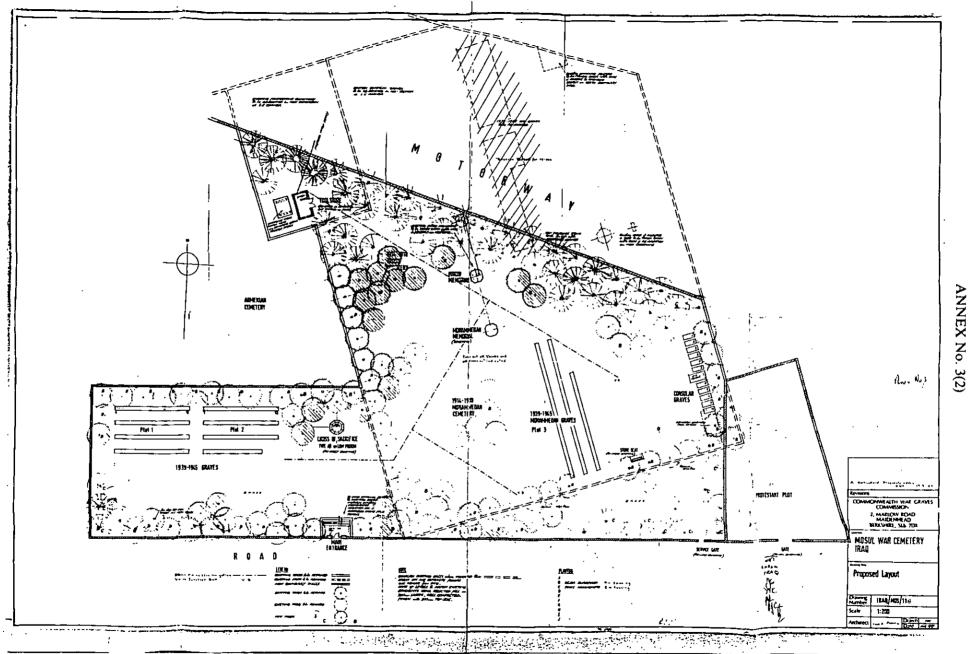




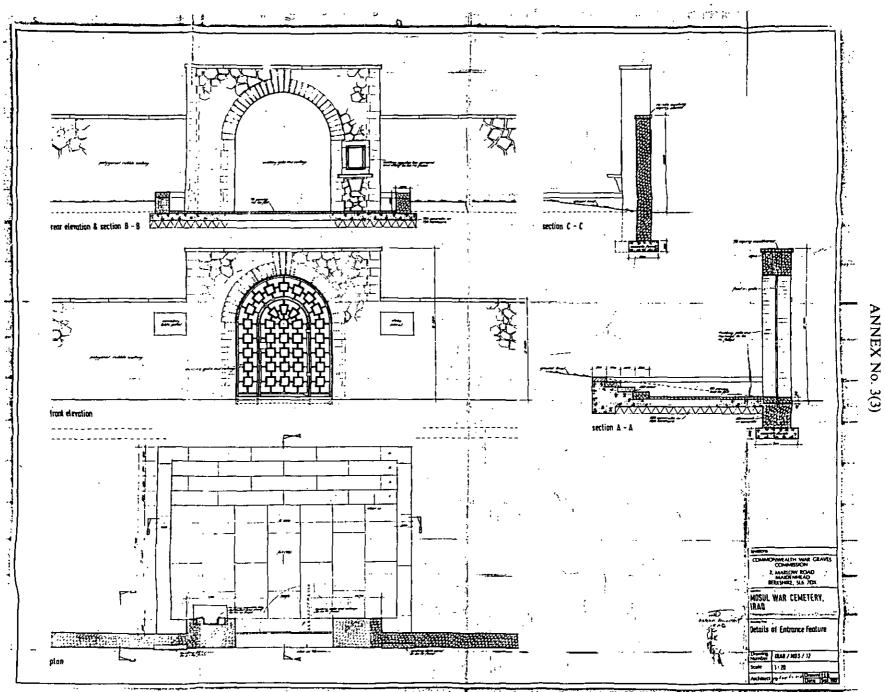
-

.

۰

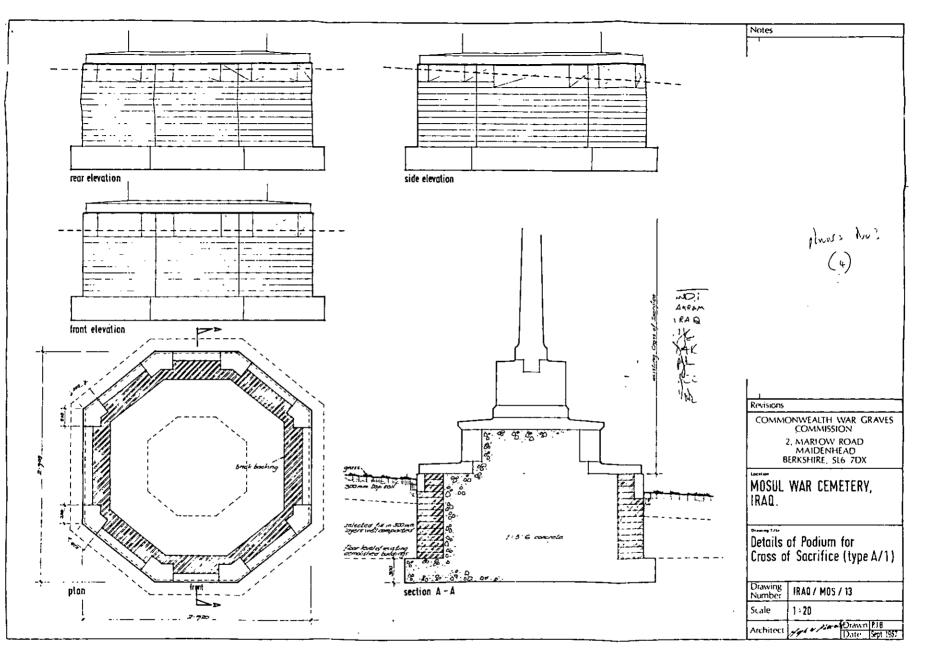


- --

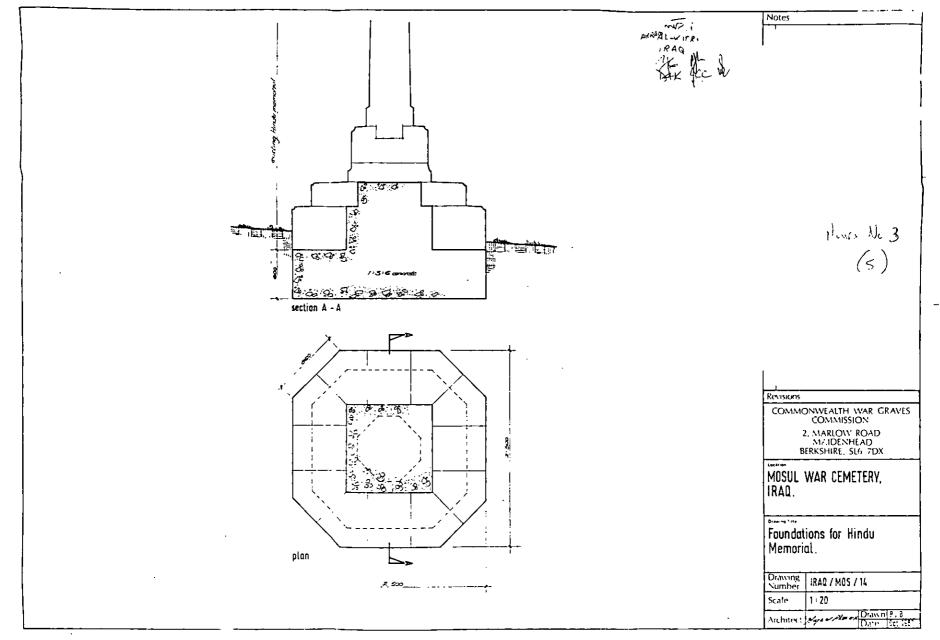


18

经济资源 计分子 化分子分子 医水子 化拉丁二乙酸 化分子子 化分子子 化热加工法

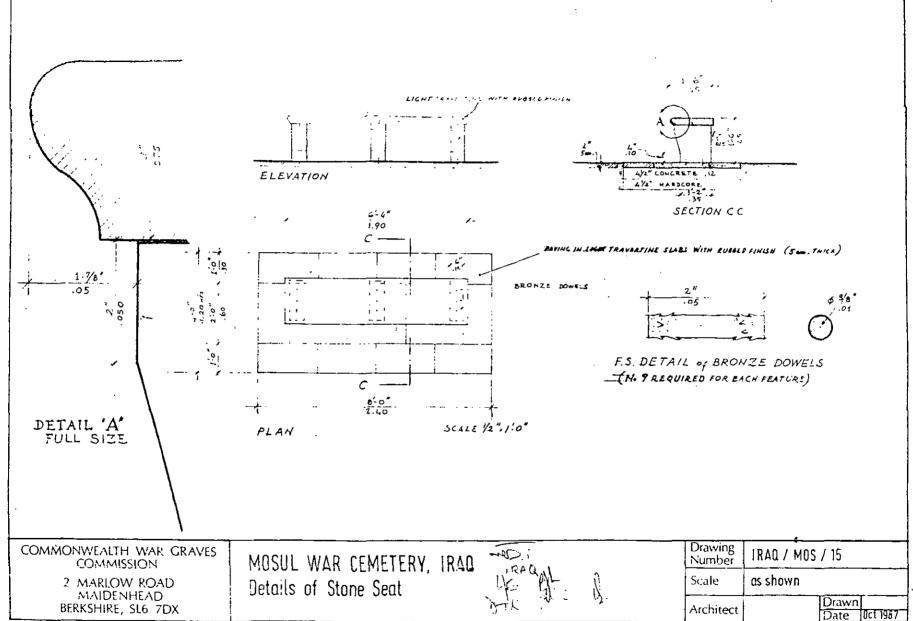


ANNEX No. 3(4)

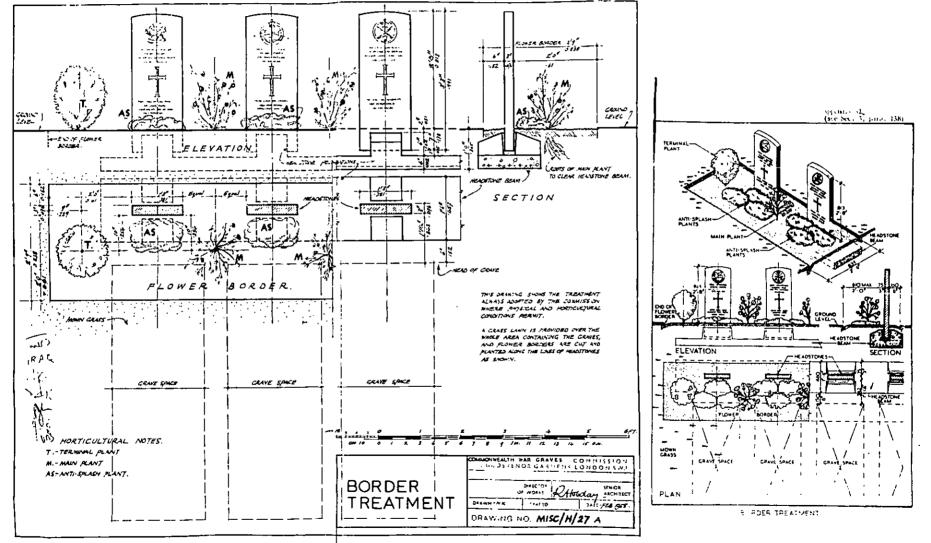


_

ANNEX No. 3(5)

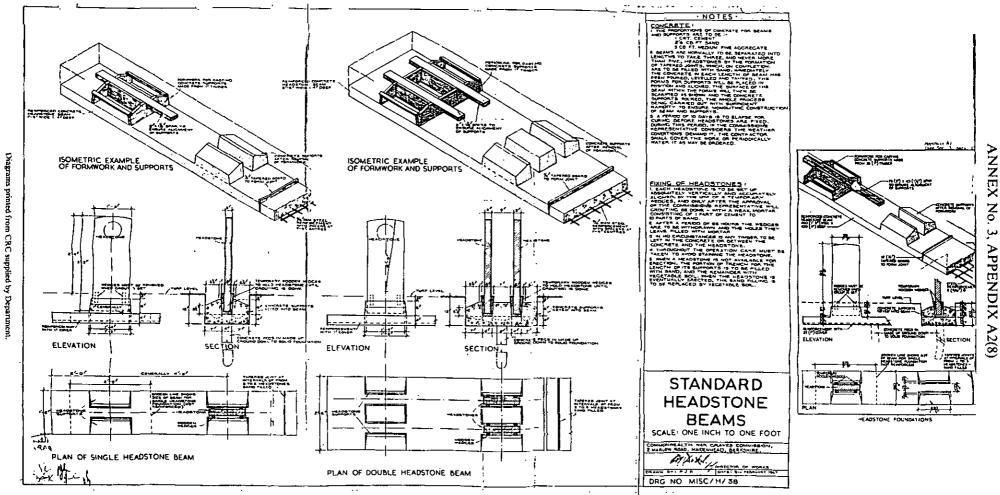


ANNEX No. 3(6)



ANNEX No.

3, APPENDIX A2(7)



-

Diagrams printed from CRC supplied by Department. Printed in the UK by HMSO Dd 0101399 C7 1475/1 1/91 3201524 19542

ъ-



HMSO publications are available from:

HMSO Publications Centre (Mail and telephone orders only) PO Box 276, London SW8 5DT Telephone orders 071-873 9090 General enquiries 071-873 0011 (queuing system in operation for both numbers)

HMSO Bookshops

49 High Holborn, London, WCIV 6HB 071-873 0011 (Counter service only) 258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE 021-643 3740 Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ (0272) 264306 9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS 061-834 7201 80 Chichester Street, Belfast, BT1 4JY (0232) 238451 71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ 031-228 4181

HMSO's Accredited Agents (see Yellow Pages)

and through good booksellers



I

İ

ļ